

Verschleissteile	Pièces d'usure	Parti usurabili
von Gebäudetechnik-Anlagen	des Installations de la technique du bâtiment	dei Installazioni della tecnica della costruzione
1 Definition	Définition	Definizione
Verschleiss bezeichnet nach der 1997 zurückgezogenen DIN 50320 den fortschreitenden Materialverlust aus der Oberfläche eines festen Körpers (Grundkörper), hervorgerufen durch mechanische Ursachen, d.h. Kontakt- und Relativbewegung eines festen, flüssigen oder gasförmigen Gegenkörpers, also den Masseverlust (Oberflächenabtrag) einer Stoffoberfläche durch schleifende, rollende, schlagende, kratzende, chemische und thermische Beanspruchung. Im allgemeinen Sprachgebrauch wird Verschleiss auch mit anderen Arten der Abnutzung gleichgesetzt.	Usure désigne, selon la norme DIN 50320 retirée en 1997, la perte progressive de matériau de la surface d'un corps solide (corps de base), provoquée par des causes mécaniques, soit le mouvement relatif et de d'un contre-corps solide, liquide ou gazeux, donc la perte de la masse (abrasion de la surface) de la surface d'un matériau par une sollicitation de frottement, de roulement, de percussion, de grattement, chimique et thermique. En langue courante, l'usure est également assimilée à d'autres genres d'abrasions.	Secondo la norma DIN 50320 valida fino al 1997, l'usura consiste in una perdita progressiva di materiale sulla superficie di un corpo fisso (corpo fondamentale), causata da origini meccaniche, ossia, movimento a contatto e relativo di un corpo contrapposto fisso, liquido o gassoso meccaniche. Quindi indica la perdita di massa (rimozione superficiale) di una superficie causata da sollecitazione abrasiva, rotazione, percussione, raschiamento, reazione chimica e termica. In altre parole, l'usura viene equiparata anche ad altri tipi di logorio.
2 Gewährleistung	Garantie légale	Garanzia legale
Verschleissteile sind von jeglichen Gewährleistungsansprüchen ausgeschlossen. Sie müssen regelmässig kontrolliert und ersetzt werden.	Les pièces d'usure sont exclues de toutes prétentions de garantie. Elles doivent régulièrement être contrôlées et échangées.	Le parti usurabili sono escluse da ogni diritto di garanzia e devono essere regolarmente controllate e sostituite.

3 Verschleissteilliste

Liste des pièces d'usure

Elenco delle parti usurabili

3.1	Ölversorgung	Alimentation en mazout	Alimentazione olio combustibile
Pos	Beschreibung	Description	Descrizione
1	Filter	Filtre	Filtro
2	Dichtungen/O-Ringe	Joints/joints toriques	Guarnizioni / O-ring
3	Ölschläuche	Tuyaux de mazout / flexibles	Flessibili dell'olio

3.2	Ölbrenner	Brûleur à mazout	Bruciatore a olio
Pos	Beschreibung	Description	Descrizione
1	Filter	Filtre	Filtro
2	Dichtungen/O-Ringe	Joints/joints toriques	Guarnizioni / O-ring
3	Zünd- und Ionisations-Elektroden	Electrodes d'allumage/d'ionisation	Elettrodi di accensione e ionizzazione
4	Düsen	Gideur	Ugelli
5	Kupplung	Accouplement	Coppia
6	Ölschläuche	Tuyaux de mazout /Flexibles	Flessibili dell'olio

3.3	Gasgebläsebrenner	Brûleur gaz à soufflerie	Bruciatore ad aria soffiata
Pos	Beschreibung	Description	Descrizione
1	Filter	Filtre	Filtro
2	Zünd- und Ionisations-Elektroden	Electrodes d'allumage/d'ionisation	Elettrodi di accensione e ionizzazione
3	Dichtungen/O-Ringe	Joints/joints toriques	Guarnizioni / O-ring
4	Kupplung	Accouplement	Coppia

3.4	Heizkessel	Chaudière	Caldaia
Pos	Beschreibung	Description	Descrizione
1	Dichtungen	Joints	Guarnizioni
2	Neutralisationsgranulat	Granulat de neutralisation	Granulato di neutralizzazione
3	Aktivkohlefüllung	Remplissage de charbon actif	Carboni attivi

3.5	Gebläse unterstützte Gasgeräte	Appareils à gaz assistés par soufflerie	Apparecchi a gas a ventilazione assisti-
------------	---------------------------------------	--	---

			ta
Pos	Beschreibung	Description	Descrizione
1	Filter	Filtre	Filtro
2	Zünd- und Ionisations-Elektroden	Electrodes d'allumage/d'ionisation	Elettrodi di accensione e ionizzazione
3	Dichtungen/O-Ringe	Joints/joints toriques	Guarnizioni / O-ring
4	Kupplung	Accouplement	Coppia
3.6	Wassererwärmer / Speicher	Chauffe-eaux / Accumulateur	Scaldacqua / accumulatore
Pos	Beschreibung	Description	Descrizione
1	Dichtungen/O-Ringe	Joints/joints toriques	Guarnizioni / O-ring
2	Opferanoden	Anodes	Anodi sacrificali
3.7	Heizwassernetz	Réseau d'eau chaude	Rete dell'acqua calda
Pos	Beschreibung	Description	Descrizione
1	Dichtungen/O-Ringe	Joints/joints toriques	Guarnizioni / O-ring
2	Schlammfilter	Filtre de boue	Filtro per il fango
3.8	Abgassysteme	Systèmes de conduits de fumée	Sistemi di evacuazione gas combusti
Pos	Beschreibung	Description	Descrizione
1	Dichtungen/O-Ringe	Joints/joints toriques	Guarnizioni / O-ring
3.9	Thermische Solaranlagen	Installations thermiques solaires	Impianti solari termici
Pos	Beschreibung	Description	Descrizione
1	Dichtungen/O-Ringe	Joints/joints toriques	Guarnizioni / O-ring
2	Wärmeträgerflüssigkeit	Liquide caloporteur	Fluido termovettore
3.10	Wärmepumpen	Pompes à chaleur	Pompe di calore
Pos	Beschreibung	Description	Descrizione
1	Dichtungen/O-Ringe	Joints/joints toriques	Guarnizioni / O-ring
2	Filter	Filtre	Filtro
3.11	Kälte-Technik	Technique du froid	Tecnica Refrigerazione
Pos	Beschreibung	Description	Descrizione

1	Dichtungen / O-Ringe	Joints / joints toriques	Guarnizioni / O-ring
2	Jegliche Arten von Filtern	Tout type de filtres	Filtri
3	Keilriemen / Kupplungen	courroies/ accouplements	Cinghie / frizioni
4	Wellenabdichtung	Boîte d'étanchéité	Copertura albero
5	Optionen: Sonden (Fühler) für Kältemittel- und Leitwertüberwachungen	Options: Sondes-détecteurs pour réfrigérant et surveillance de la conductivité	Opzioni: sensore (rilevatore)per perdite gas refrigerante e celle capacitive per la misura di conducibilità